



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 :  Yes,  No  
EXIT VISA:  Yes  No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM BUI BA QUYNH  
Last Middle First

Current Address 23<sup>B</sup> Cao Thang - Da nang - Viet Nam

Date of Birth 1943 Place of Birth Quang Ngai

Previous Occupation (before 1975) Captain & ARVN  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 04-05-1975 To 01-26-1987

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|---------------------|
| _____                                | _____               |
| _____                                | _____               |
| _____                                | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|--|---------------|---------------------|
| <i>John J. Smith</i>                     |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |
|  |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
Trại Miền Lành  
Số 07 /HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-OLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

SHSLD

### GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thí hành án văn, quyết định thả số 3277 ngày 12 tháng 12 năm 1966  
của Ủy ban Nhân dân Tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh BÙI BÀ QUỲNH Sinh năm 1943

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ngũ Gia Lộc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 23 B. Cao Thắng Thành phố Đà Nẵng

Can tội Lợi dụng tiêu chuẩn trước 150 địa phương quân đặc khu

Bị bắt ngày 05/4/75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_

Đã bị tống án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại 23 B. Cao Thắng T/P Đà Nẵng giao địa phương và đồng nghiệp nơi cư trú  
Nhậm xét quá trình cải tạo

Trong thời gian cải tạo ở trại, tư tưởng chưa có biến hiện gì đáng kể, có phần tiến thu cải tạo  
Lao động tham gia đều đặn bảo vệ ngày công.  
Nổi quy trại chưa có gì sai phạm lớn...

Đường sự phải trình diện tại UBND Phường số: Thanh Bình T/P Đà Nẵng

Trước ngày 27 tháng 01 năm 1967

Làm tay ngôn trở phải  
Của \_\_\_\_\_  
Danh bản số \_\_\_\_\_  
Lập tại \_\_\_\_\_

Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

*Bùi Bà Quỳnh*  
*Bùi Bà Quỳnh*

Ngày 12 tháng 12 năm 1966

Trưởng trại

(Ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)

*[Signature]*  
*[Stamp]*

FROM NGUYEN DUC AN

92190 NERDON-FRANCE

PARIS  
CONSERVATOIRE

12 02 88 19H 0006,00

75009

REPUBLIQUE  
FRANCAISE

POSTES  
G4 PC75648

TO : Mme : KHUC MINH THU<sup>1</sup>

P.O BOX: 5435 A & L

Y.A-22205-0635

- U.S.A. -



VIA AIR MAIL  
PAR AVION

Số: 3272 QD/TT

Đà Nẵng, ngày 12 tháng 12 năm 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG

— Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977, Thông tư số 220/TTg ngày 11-4-1978 và Thông tư số 240/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn TTGDCT đối với những binh lính, sĩ quan nguy quân, nhân viên nguy quyền và các tổ chức chính trị đảng phái phân động của chế độ cũ.

— Căn cứ Thông tư Liên bộ Quốc phòng — Nội vụ số 07/TT/LB ngày 02-11-1977 hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan nguy quân, nguy quyền và đảng phái phân động hiện đang học tập cải tạo.

Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng Nam — Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội Vụ phê duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

- ĐIỀU I: Ra lệnh phóng thích
- Họ và tên: Bùi bá Quyền
  - Ngày, tháng, năm sinh: 10/43
  - Sinh quán: Nghĩa bình
  - Trú quán: 23B Cao Thắng Đà Nẵng
  - Căn cứ: Đề nghị của Giám đốc Công an Khu Đà Nẵng
  - Thời hạn: 05.4.1975
- ĐIỀU II: Được gia hạn thời hạn 23B Cao Thắng Đà Nẵng và giao cho chính quyền địa phương tiếp tục vận động tìm nơi cư trú mới và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quản chế đương nhiên sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đã thực sự tiếp thu cải tạo tốt.
- ĐIỀU III: Ông Chánh Văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng và đương sự có tên nêu trên chịu trách nhiệm của mình thi hành Quyết định này.

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
Tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng

NƠI NHẬN

- Công an QN—ĐN
- Trại cải tạo

để thi hành

- Đương sự đề trình với UBND và C.A XA, Phường nơi cư trú biết.
- Lưu Văn phòng UBND Tỉnh.



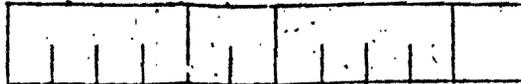
KT: CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

NGUYỄN HÀ

BỘ NỘI VỤ  
Trại Tiền Lành  
Số 67 /HS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số (M)-ULTG, ban hành theo công văn số 2303 ngày 27 tháng 11 năm 1972



SIISLU

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 3277 ngày 12 tháng 12 năm 1966 của Ủy ban Nhân dân Tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh BUI BÀ QUỲNH Sinh năm 1943

Các tên gọi khác

Nơi sinh Nhà Idh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 23 B. Cao Thắng Thành phố Đà Nẵng

Can tội Đại úy tiêu đoan trưởng 150 địa phương quân đặc khu

Bị bắt ngày 05/4/75 An phạt T.T.C.

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 23 B. Cao Thắng T/P Đà Nẵng giao địa phương và đơn vị tiếp nhận nơi cư trú  
Nhận xét quá trình cải tạo

nhìn chung qua thời gian cải tạo ở trại, tư tưởng chưa có biến/hiện gì đáng dể, có phần tiếp thu cải tạo lao động tham gia đều đặn bảo vệ công. Mọi quy trại chưa có gì sai phạm lớn...

Đường sự phải trình diện tại UBND Phường, số: Thanh Bình T/P Đà Nẵng

Trước ngày 7 tháng 8 năm 1967

Lên tay ngôn trở phải

Của  
Danh bản số  
Lập tại

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Ngày 11 tháng 11 năm 1967  
Trưởng trại  
(ghi rõ họ, tên, cấp bậc, chức vụ)

*Handwritten signature and notes at the bottom left.*

*Handwritten signature and official stamp at the bottom right.*

Paris le 12/21/1988

Kính thưa bà: Khu Minh THU'

Tên tôi là: NGUYỄN ĐỨC AN

Sinh năm: 1966.

Hiện cư ngụ tại địa chỉ: 2 - gorges Voat

- FRANCE

Nguyên là: cháu ruột của ông: Bui Ba QUYNH

- Sinh năm: 1943 tại Quảng Ngãi.

- Cư trú tại: 23 b Cao Thắng - Đà Nẵng - VIỆT NAM

- Số quân: 63/209306

Cấp bậc: Đại úy hiện dịch

- Chức vụ: Tiểu đoàn trưởng đơn vị - Tiểu đoàn 150

Đặc khu Đà Nẵng:

- Bị công sản bắt giam ngày: 5-4-1975, ra phóng thích  
ngày 26-1-1987.

Xin gửi đến Bà hồ sơ với 2 ngày sau:

(1) Quyết định phóng thích.

(2) Ngày ra trại.

Nếu có gì thiếu sót trong hồ sơ, xin bà liên  
lạc đến địa chỉ tôi: NGUYỄN ĐỨC AN.

2 - gorges - Voat

- FRANCE

Tôi xin thắp bát nhang để chiêu hồn của bà,  
nếu có gì thiếu sót mong bà liên lạc theo địa chỉ  
của tôi, để tôi kịp hồi hồn bà đúng.

Được để chiêu hồn của bà là niềm vui lớn của tôi.

Ký tên:



Nguyễn Đức An

Paris le 12/2/1981

Kính thưa bà: Khúc Minh THU.

Tôi tên là: NGUYỄN ĐỨC AN

Sinh năm: 1966.

Hiện cư ngụ tại địa chỉ: 2 - gorges Vart

- FRANCE

Nguyên là: cháu ruột của ông. Bui Ba QUY NH

- Sinh năm: 1923 tại Quảng Ngãi

- Cư trú tại: 23<sup>b</sup> Cao Thắng - Đà Nẵng - VIỆT NAM

- Số quân: 63/209306

Cấp bậc: Đại úy biên dịch

Chức vụ: Tiểu đoàn trưởng đơn vị - Tiểu đoàn 150

Đặc khu Đà Nẵng

- Bị công Sản Bất gian ngày: 5-4-1975, ra phòng thủ  
ngày 26-1-1987.

Xin gửi đến Bà hồ sơ với 2 ngày sau

(1) Quyết định phong chức

(2) ngày ra trại

Nếu có gì thiếu sót trong hồ sơ, xin tư liên  
lạc đến địa chỉ - tôi: NGUYỄN ĐỨC AN

2 - gorges - Vart

- FRANCE

Còn xin thành thật nhận được sự chiếu cố của bà,  
nếu có gì thiếu sót mong tư liên lạc theo địa chỉ  
của tôi, để tôi kịp thời bổ sung.

Được sự chiếu cố của tư lư niệm vui lòng của tôi.

Ký tên



Nguyễn Đức An

C O N T R O L

- \_\_\_\_\_ Card
- \_\_\_\_\_  Doc. Request; Form
- \_\_\_\_\_ Release Order
- \_\_\_\_\_ Computer
- \_\_\_\_\_ Form 'D'
- \_\_\_\_\_ ODP/Date
- \_\_\_\_\_ Membership; Letter

*Finance*

Số: 3272 QD/TT

Đà Nẵng, ngày 12 tháng 12 năm 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG

— Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977, Thông tư số 229/TTg ngày 11-4-1978 và Thông tư số 2A0/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xử tha và gia hạn TTGDCT đối với những binh lính, sĩ quan nguy quân, nhân viên nguy quân và các tổ chức chính trị đã bị phân động của chế độ cũ.

— Căn cứ Thông tư Liên bộ Quốc phòng — Nội vụ số 07/TT/LB ngày 02-11-1977 hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan nguy quân, nguy quân và đảng phái phân động hiện đang học tập cải tạo.

Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng Nam — Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội Vụ phê duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I: Ông Nguyễn Đình Bình  
— Họ và tên: Bùi bá Quyền  
— Ngày tháng, năm sinh: 10/4  
— Sinh quán: Nghĩa Bình  
— Trú quán: 23B Cao Thắng Đà Nẵng  
— Công tác: Đại úy Điều tra trưởng TSOĐP đặc Khu Đà Nẵng  
— Thời gian: 05.4.1975

ĐIỀU II: Ông Nguyễn Đình Bình trú tại 23B Cao Thắng Đà Nẵng và gia đình chính quyền địa phương tiếp tục vận động tìm nơi cư trú mới và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Trong thời gian quản chế đương nhiên được nhà dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đã thực sự tiếp thu cải tạo tốt.

ĐIỀU III: Ông Chánh Văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng và đương sự có tên nói trên chịu theo trách nhiệm của mình thi hành Quyết định này.

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
Tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng

KT: CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



NGUYỄN HÀ

NƠI NHẬN

- Công an QN—ĐN
- Trại cải tạo

để thi hành

- Đương sự đề trình với UBND và C.A XA, Phường nơi cư trú biệt.
- Lưu Văn phòng UBND Tỉnh.